



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רנ"ח ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עליה. ובגין דא, כלהו קיימין בהאי, והא אוקימנא.

תרגום לעברית

לבנ"ת הספי"ר הו לא עומדת בקיום, עד שיוסף הצדיק הזה מתתקן. וכשהוא מתתקן, אז כלם מתתקנים. זהו היסוד של כל הבנין. ועל זה כתוב, (בראשית ב) ויבן ה' אלהים את הצלע, ולא כתוב וייצר, ולא כתוב ויברא. משום שזה עומד על יסוד, ולאחר שהיסוד נתקן, הכל נבנה עליו. ומשום זה הכל עומד בזה, והרי בארנו.

טקסט הזוהר

תא חזי, כתיב (בראשית ב) ויבן יי' אלהים את הצלע, דהות מסטרא דאחורא, ואתקין לה לאהדרא אנפין באנפין. הכי אוקימנא. אבל ויבן, אסתכל לסלקא לה בההוא דרגא דעלמא עלאה שריא ביה, למחוי דא כגוונא דדא.

תרגום לעברית

בא וראה, כתוב (שם) ויבן ה' אלהים את הצלע, שהיתה מהצד האחורי והתקינה לחזר פנים בפנים. כך בארנו. אבל ויבן, הסתכל להעלותה לאותה דרגה של העולם העליון שרוי בה, להיות זו כמו זו.

תו ויבן, אסתכל בסטרוי, ואתקין וכוין כל רוחותיה, למזרע ולאשקאה ולאולדא, למעפד לה כל צרכוי, כמה דאצטריך. ולבתר ויביאה, כמה. בהאי צדיק. דכתיב, (רס'א ע'א) (אסתר ב) ובזה הנצרה באה אל המלך, דהאי אמשיך לכלא, לסלקא לאתעטרא בשלימו. הכא מניעו דכל חובין, הכא מניעו דכל תיאובתין בישין.

תרגום לעברית

עוד ויבן - הסתכל בצדו והתקין וכונן את כל רוחותיה לזרע ולהשקות ולהוליד, ולעשות לה כל צרכיה כמו שצריך. ואחר כך ויביאה, כמה? בצדיק הזה, שכתוב (אסתר ב) ובזה הנצרה באה אל המלך. שזה המשיך את הכל לעלות ולהתעטר בשלמות. כאן מניעת כל החטאים, וכאן מניעת כל התשוקות הרעות.

טקסט הזוהר

מה דלא איהו בההוא היכלא שתיתאה, בסטרא אחרא, דתמן כל ענוגין בישין, וכל סטריין דתיאובתין דענוגא דהאי עלמא, וכד האי עלמא אתנהיג בהו, בני נשא כשלי בהו (נ'א ובגין דבני נשא טעיין בהו כשלין בהו) ליההוא עלמא. דחמאן כמה ענוגין ותיאובתין, דגופא אתהני ואתעניג מנייהו, וטעיין אבתרייהו. הדא הוא דכתיב, (בראשית ג) ותרא האשה כי טוב העץ למאכל וגו'. דהא כל תיאובתין וכל ענוגין דעלמא ביה תליין.

תרגום לעברית

מה שאינו באותו ההיכל הששי, בצד האחר, ששם כל הענוגים הרעים וכל הצדדים של הענג של העולם הזה, וכשהעולם הזה מתנהג בהם, אנשים נכשלים בהם (ומשום שבני אדם טועים בהם, נכשלים בהם) לאותו העולם, שרואים כמה ענוגים ותשוקות שהגוף נהנה ומתענג מהם, וטועים אחריהם. זהו שכתוב, (בראשית ג) ותרא האשה כי טוב העץ למאכל וגו'. שהרי כל התשוקות וכל הענוגים של העולם תלויים בו.

וְעַל דָּא, כְּגוֹנוֹנָא דָּא, אֵית מְלִין דְּגוּפָא אַתְהֵי בְּהוּ, וְעֵיילי לְגוּפָא, וְלֹא לְנִשְׁמָתָא. וְאֵית מְלִין דְּנִשְׁמָתָא אַתְהֵי מְנִיָּהוּ, וְלֹא גוּפָא. וְעַל דָּא, דְּרָגִין פְּרִישִׁין דָּא מִן דָּא. וְכַאֲיִן אֵינוֹן צְדִיקֵיָא, דְּנִטְלֵי אוֹרַח מִישָׁר, וּמְנַעֲי גְרַמִּיָּהוּ מִהֵוּא סְטָרָא, וּמְתַדְבְּקוֹן בְּסְטָרָא דְקְדוּשָׁה.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן כְּמוֹ זֶה יֵשׁ דְּבָרִים שֶׁהַגּוּף נִהְיָה מֵהֶם, וְנִכְנָסִים לְגוּף וְלֹא לְנִשְׁמָה. וְיֵשׁ דְּבָרִים שֶׁהַנִּשְׁמָה נִהְיָת מֵהֶם וְלֹא הַגּוּף, וְעַל כֵּן הַדְּרָגוֹת נִפְרָדוֹת זוֹ מִזֹּו. אֲשֶׁרֵיהֶם הַצְדִּיקִים שְׁלֹקְחִים דֶּרֶךְ יִשְׁרָה, וּמוֹנְעִים עֲצָמָם מֵאוֹתוֹ הַצַּד, וְנִדְבָקִים בְּצַד הַקְּדוּשָׁה.

טקסט הזוהר

בְּהִיכְלָא דָּא, כְּלִילִין כָּל שְׁאָר שְׁמָהוֹן, דְּכָל אֵלִין הֵיכְלִין (נ"א וְחֵילִין) דְּלִתְתָּא. תְּרֵי שְׁמָהוֹן אֵינוֹן דְּכְלִילוֹ שְׁאָר שְׁמָהוֹן אַחֲרָנִין. חַד דְּכַד אַתְחַפֵּר עֵילָא בְּתַתָּא, וְיַעֲקֹב נָטִיל הֵיכְלִיָּה, בְּאֵינוֹן נְשִׁיקוֹן, בְּרָזָא עֲלָאָה. כְּדִין כְּלִיל כָּל שְׁאָר שְׁמָהוֹן, וְאֶקְרִי יְהוֹ"ה אֱלֹהִי'ם, וְדָא אֶקְרִי שֵׁם מְלָא, כְּמָה (בְּרַאשִׁית מ'ח ע"ב, רמ"ו ע"ב) דְּאוּקְיָמָנָא. וְחַד, כַּד אַתְחַפֵּר יְסוּדָא דְעֲלָמָא בְּהִיכְלִיָּה, וְכִלְהוּ מִתְעַרֵּי בְּחִיבּוּתָא וּבְתִיאוּבְתָא לְגַבִּיָּה, וְכִלְהוּ כְּלִילִין בֵּיָּה, כְּדִין כְּלִיל שְׁאָר שְׁמָהוֹן, וְאֶקְרִי יְהוֹ"ה צְבָאוֹת. וְדָא אֶקְרִי שְׁמָא קַדִּישָׁא שְׁלִים, וְלֹאוּ אִיהוּ שְׁלִים כְּהֵאִי אַחֲרָא.

תרגום לעברית

בְּהִיכָל הַזֶּה כְּלוּלִים כָּל שְׁאָר הַשְּׁמוֹת שֶׁל כָּל אֱלֹו הַהֵיכָלוֹת (וְחֵילוֹת) שֶׁלְמִטָּה. שְׁנֵי שְׁמוֹת הֵם שֶׁכְּלָלוּ אֶת שְׁאָר הַשְּׁמוֹת הָאַחֲרִים. אֶחָד זָכַר מִתְחַפֵּר מַעֲלָה בְּמִטָּה, וְיַעֲקֹב נָטַל אֶת הֵיכָלוֹ בְּאוֹתָן נְשִׁיקוֹת בְּסוּד עֲלִיוֹן, וְאִזּוּ כּוֹלֵל אֶת כָּל שְׁאָר הַשְּׁמוֹת, וְנִקְרָא

יהו'ה אלהי'ם, וְזֶה נִקְרָא שֵׁם מְלֵא, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ. וְאַחַד כְּשֶׁמִּתְחַבֵּר יְסוּד הָעוֹלָם בְּהִיכְלוֹ, וְכֵלָם מִתְעוֹרְרִים בְּחִיבוֹת וּבִתְשׁוּקָה אֵלָיו, וְכֵלָם כְּלוּלִים בּוֹ, אֲזַי כּוֹלֵל שְׁאָר הַשְּׁמוֹת וְנִקְרָא יְהו'ה צְבָאוֹת. וְזֶה נִקְרָא שֵׁם קְדוֹשׁ שְׁלֵם, וְלֹא שְׁלֵם כְּמוֹ הָאֲחֵר הַזֶּה.

טקסט הזוהר

מֵה בֵּין הָאֵי לְהָאֵי. דָּא שְׁלִיט עֲלָא בְּתַתָּא, גּוּפָא בְּגּוּפָא (וּדָא אִיהוּ שְׁלִיט בְּכָל) כְּדִקְאֻמָּרָן. וְדָא שְׁלִיט מֵאַתָּר דְּסִיּוּמָא דְּגּוּפָא וּלְתַתָּא, בְּאֵינוֹן הִיכְלִין וּבְכָלָא דְּלְתַתָּא, וְרָזָא דָּא, בֵּית רֵאשׁוֹן וּבֵית שְׁנִי. וּבְגִין דָּא, הִיכְלָא דָּא כְּלִיל כָּל שְׁאָר שְׁמָהֵן דְּלְתַתָּא, (וּכְלָהוּ שְׁמָהֵן כְּלִילִין בְּהָאֵי שְׁמָא כּוֹלָהוּ שְׁמָהֵן דְּלְתַתָּא) כְּמָה דְּאֻקִּימָנָא. וְעַל דָּא, שְׁמָהֵן אֵלִין, דָּא סִלְקָא וְדָא נְחִית. זַכָּאִין אֵינוֹן צְדִיקִיָּא, דִּידְעִין אֲרַחֲוִי דְּאֻרִּיָּתָא.

תרגום לעברית

מֵה בֵּין זֶה לָזֶה? זֶה שׁוֹלֵט עַלְיוֹן בְּתַתָּוֶן, גּוּף בְּגוּף, (וְזֶה הוּא שׁוֹלֵט בְּכָל) כְּמוֹ שֶׁאֲמָרָנוּ. וְזֶה שׁוֹלֵט מִמָּקוֹם סִיּוּם הַגּוּף וּלְמַטָּה בְּאוֹתָם הִיכְלוֹת וּבְכָל שְׁלֵמָטָה, וְסוּד זֶה - בֵּית רֵאשׁוֹן וּבֵית שְׁנִי. וּמִשּׁוּם כֵּן, הִיכְלָל הַזֶּה כּוֹלֵל אֶת כָּל שְׁאָר הַשְּׁמוֹת שְׁלֵמָטָה, (וּכְלָל הַשְּׁמוֹת אֲנִי כּוֹלֵלִים בְּשֵׁם הַזֶּה, כָּל הַשְּׁמוֹת שְׁלֵמָטָה) כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ. וְעַל כֵּן הַשְּׁמוֹת הִלְלוּ - זֶה עוֹלָה וְזֶה יוֹרֵד. אֲשֶׁרֵיהֶם הַצְדִּיקִים שְׂיֻדְעִים דְּרַכֵּי הַתּוֹרָה.

טקסט הזוהר

יְסוּדָא דָּא, אֶתְתַּקֵּן לְתַרְיִן סְטָרִין. חַד, לְאֶתְקַנָּא כָּל שְׁאָר דְּלְתַתָּא. וְחַד, לְאֶתְקַנָּא הִיכְלָא שְׁבִיעָאָה, וּלְאֶתְקַנָּא דָּא בְּדָא, לְמַהְוִי כָּלָא רְעוּ חֲדָא כְּדִקְא יְאוּת. עַד הָכָא יַחְוּדָא דְּתַרְיִן סְטָרִין, דִּלְעִילָא וְתַתָּא, לְאֶתְיַחְדָּא כְּחֲדָא בְּשְׁלִימוֹ, לְמִיָּהֵךְ בְּאַרְחַ מִישָׁר.

היסוד הזה התתקן לשני צדדים. אחד לתקן את כל השאר שלמטה, ואחד לתקן את ההיכל השביעי ולתקן זה בזה שיהיה הכל ברצון אחד כראוי. עד כאן היחוד של שני צדדים, שלמעלה ולמטה, להתייחד כאחד בשלמות, ללכת בדרך ישרה.

טקסט הזוהר

זכאה חולקיה, מאן דידע ליחדא יחודא, ולסדורי סדורא דמהימנותא, למיהך בארץ מישר. זכאה איהו בהאי עלמא, ובצלמא דאתי. ועל דא כתיב, (תהלים פה) חסד ואמת נפגשו צדק ושלום נשקו. וכדין (תהלים פה) אמת מארץ תצמח וצדק משמים נשקו. גם יי' יתן הטוב וארצנו תתן יבולה.

תרגום לעברית

אשרי חלקו של מי שידע ליחד את היחוד ולסדר את סדור האמונה ללכת בדרך ישרה. אשריו בעולם הזה ובעולם הבא. ועל כך כתוב, (תהלים פה) חסד ואמת נפגשו צדק ושלום נשקו. ואז - אמת מארץ תצמח וצדק משמים נשקו. גם ה' יתן הטוב וארצנו תתן יבולה.

טקסט הזוהר

היכל קודש הקדשים דזעיר דבריא

היכלא שביעאה. היכלא דא, היכלא פנימאה מכל הני היכלין. האי היכלא איהו סתימו, דלאו ביה דיוקנא ממש, ולית גופא כלל. הכא סתימו דגו רזא דרזין, האי איהו רזא, דאיהו אתר, לאעלא תמן בגו אינון צנורין דלעילא. רוחא דכל רוחין, רעוון דכל רעווין, לאתחברא כלא כחדא. רוחא דחיי (דחא) בהאי, למחוי כלא תקונא חדא.

ההיכל השביעי. ההיכל הזה הוא ההיכל הפנימי מכל ההיכלות הללו. ההיכל הזה הוא נסתר, ואין בו דיוקן ממש ולא גוף כלל. כֵּאֵן הנסתר שתוף סוד הסודות. זהו סוד שהוא מקום להכנס לשם בתוף אותם הצנורות שלמעלה. הרוח של כל הרוחות, רצון של כל הרצונות, להתחבר הכל כאחד. רוח החיים (של זה) בזה, ולהיות הכל תקון אחד.

טקסט הזהר

היכל דא, אקרי (רנ"ה ע"ב) בית קדש הקדשים. אתר לקבלא האי (ס"א נשמתא עלאה) נשמתין עילאין, דאקרי הכי, לאתערא עלמא דאתי לגביה.

תרגום לעברית

ההיכל הזה נקרא בית קדשי הקדשים, המקום לקבל את (הגשמה העליונה) הנשמות העליונות, שנקראת כה לעורר אליו את העולם הבא.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ט ע"א) ♦

טקסט הזהר

האי עלמא עולם אקרי. עולם: סליקא, דסליק עלמא תתאה לגבי עלמא עלאה, ואסתתר בגווה, ואתעלם ביה, אתגלייא בסתירה. עולם: דסליק איהו, בכל אינון

תרגום לעברית

העולם הזה נקרא עולם. עולם - עליה, שעולה העולם התחתון לעולם העליון, ומסתתר בתוכו ונעלם בו, ונגלה בסתר. עולם - שהוא עולה עם כל אותם שקרבים לו ונסתרים תוך סתר עליון. עולם עליון - עולה ומסתתר ברצון עליון תוך סתר כל הנסתרים, שלא נודע כלל (כלל) ולא התגלה, ואין מי שמפיר אותו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

